CURTEA DE JUSTIȚIE
A UNIUNII EUROPENE

Cerințe tehnice prealabile și recomandări practice adresate părților și reprezentanților care pledează prin videoconferință

Septembrie 2024

Elaborat împreună de grefele Curții și Tribunalului, de Direcția de interpretare și de Direcția tehnologia informațiilor din cadrul Curții de Justiție a Uniunii Europene, prezentul document se adresează părților și reprezentanților care doresc să ia parte la o ședință de audiere a pledoariilor prin videoconferință. Acesta precizează cerințele tehnice prealabile indispensabile pentru organizarea unei videoconferințe (I) și conține câteva recomandări practice esențiale, în atenția acestor părți și reprezentanți, în vederea pregătirii și a bunei desfășurări a unor astfel de ședințe (II).

I. CERINȚE TEHNICE PREALABILE

Utilizarea videoconferinței pentru ședințele de audiere a pledoariilor este posibilă numai dacă sunt îndeplinite anumite cerințe tehnice prealabile. Prin urmare, este foarte importantă respectarea prevederilor cuprinse în prezentul document.

Echipamente tehnice necesare

1. Sunt permise numai conexiunile care utilizează **protocoalele de apel H.323, SIP sau WebRTC**. H.323, SIP sau WebRTC sunt protocoale utilizate în mod specific pentru efectuarea de apeluri în videoconferință și care permit o stabilitate și o securitate optime a conexiunilor.

2. Nu este permisă utilizarea unei platforme software sau a oricărui alt sistem de reuniuni bazat exclusiv pe o aplicație informatică.

3. Nu sunt permise conexiunile prin dispozitive mobile de tip smartphone.

4. **Calitatea bună a sunetului și a imaginii, precum și stabilitatea conexiunii** sunt factori foarte importanți pentru buna desfășurare a ședinței. Acestea vor trebui să fie evaluate întotdeauna în cadrul celor două teste (tehnic și de interpretare) care vor fi efectuate înainte de organizarea ședinței.

II. RECOMANDĂRI practice

Atunci când o parte sau reprezentantul unei părți la o procedură în fața Curții sau a Tribunalului a fost autorizat să participe la o ședință de audiere a pledoariilor prin videoconferință, trebuie luate în considerare următoarele elemente pentru ca participarea la această ședință să se desfășoare în cele mai bune condiții posibile, cu sau fără interpretare simultană.

Pregătirea ședinței de audiere a pledoariilor prin videoconferință

1. Sala aleasă de partea sau de reprezentantul care pledează de la distanță trebuie să ofere o **acustică** optimă.

2. **Iluminatul** sălii trebuie să fie suficient pentru a permite o redare cât mai fidelă posibil a culorilor.

3. Se recomandă utilizarea unui **microfon** de tip unidirecțional. Acest tip de microfon captează sunetul care provine în principal dintr-o singură direcție și asigură reducerea zgomotului ambiental și îmbunătățirea calității semnalului audio care este transmis diferiților participanți la ședință și interpreților în cazul unei interpretări simultane.

4. Partea sau reprezentantul care pledează de la distanță trebuie să se poziționeze în raport cu camera astfel încât **bustul și fața acestuia** să poată fi vizibile, precum în imaginea reprodusă mai jos. Se recomandă utilizarea unui **pupitru**. Este foarte important să se evite unghiurile în plonjeu sau în contraplonjeu. **Fundalul** trebuie să fie cât mai neutru posibil.

5. Partea sau reprezentantul care pledează de la distanță trebuie să aibă un **ecuson de birou** (suport nume) lizibil dispus în fața sa.

6. Sala trebuie să fie echipată cu un **telefon fix** pentru a permite comunicarea cu serviciile tehnice ale Curții de Justiție a Uniunii Europene în cazul unei conectări nereușite sau al întreruperii acesteia.

7. Serviciile instituției vor **organiza în prealabil un test tehnic și de interpretare** pentru a verifica dacă aceste condiții sunt îndeplinite.

Ziua ședinței de audiere a pledoariilor prin videoconferință

8. **Cu cel puțin 30 de minute înainte de începerea ședinței de audiere a pledoariilor**, partea sau reprezentantul care pledează de la distanță trebuie să se conecteze de la distanță în vederea efectuării unor teste tehnice. În cazul în care aceste teste nu sunt concludente, președintele completului de judecată va decide cum trebuie procedat în continuare.

9. În caz de întreruperi sau de dificultăți tehnice, serviciile tehnice ale Curții de Justiție a Uniunii Europene vor utiliza **coordonatele persoanei de contact** comunicate grefei de către parte sau reprezentant în cererea sa de recurgere la videoconferință.

10. În cazul unei ședințe de audiere a pledoariilor prin videoconferință, părțile și reprezentanții (care sunt prezenți în sala de ședință și care pledează de la distanță) nu sunt invitați la scurta reuniune cu judecătorii și cu grefierul de

ședință care se organizează în mod obișnuit înainte de începerea fiecărei ședințe.

11. Înaintea începerii ședinței de audiere a pledoariilor, aprodul de ședință sau, dacă este cazul, grefierul de ședință verifică **prezența participanților** și întreabă părțile și reprezentanții care pledează de la distanță, atunci când sunt mai mulți, care este cel care va pleda sau care sunt cei care vor pleda.

12. Partea sau reprezentantul care pledează de la distanță:

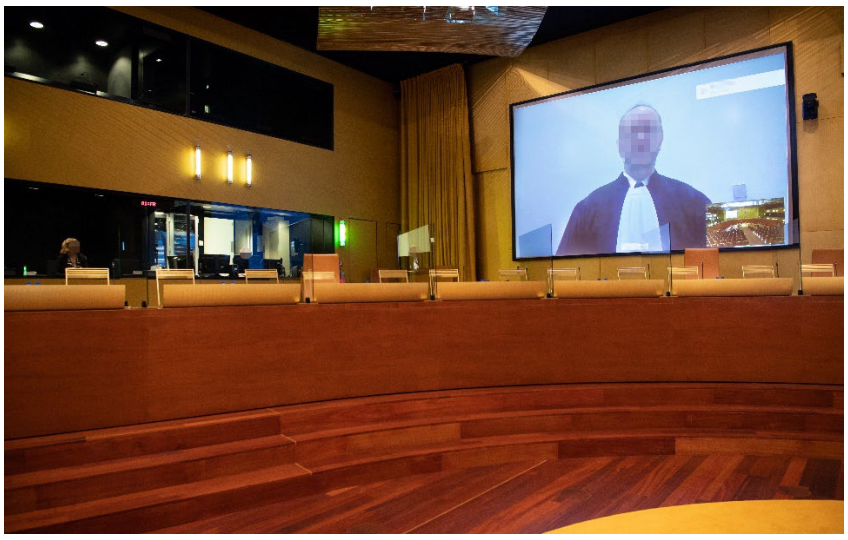
    - îl vede pe vorbitorul aflat în sala de ședință atunci când acesta ia cuvântul;

Diferite imagini cu vorbitori

- vede un plan larg al sălii de ședință atunci când nimeni nu are cuvântul;

Plan larg al sălii de ședință

- este vizibil pe ecranul de proiecție instalat în sala de ședință pentru celelalte părți și ceilalți reprezentanți, precum și pentru public;



Imagine a amplasamentului de la distanță pe ecranul de proiecție al sălii de ședință

- este vizibil pe ecranele individuale ale judecătorilor și ale interpreților.

Imagine a amplasamentului de la distanță pe ecranul judecătorilor și al interpreților

În cursul ședinței de audiere a pledoariilor prin videoconferință

13. Partea sau reprezentantul care pledează de la distanță trebuie să se asigure de menținerea calmului și a liniștii în sala în care pledează.

14. El trebuie **să dezactiveze sunetele de notificare**, economizorul de ecran sau economizorul de energie pe aparatele electronice prezente în sală și care ar putea să se declanșeze în timpul intervenției sale (se recomandă verificarea de către un tehnician).

15. El trebuie **să închidă sau să comute pe modul „avion" telefoanele sale mobile** (modul „silențios" nu împiedică interferențele) și să oprească soneria telefoanelor fixe în sală.

16. Atunci când îi este dat cuvântul de către președintele de cameră, partea sau reprezentantul care pledează de la distanță trebuie să își așeze **microfonul** drept în fața sa (păstrând o distanță de 30-40 cm). El trebuie să se asigure că între el și microfon nu este așezat niciun obiect. După ce microfonul a fost deschis, el nu trebuie atins pentru a verifica sunetul. Trebuie să evite manipularea unor documente în timp ce microfonul este deschis și să se asigure că nu îl deschide decât când i se dă cuvântul.

17. În timpul intervenției sale, partea sau reprezentantul care pledează de la distanță trebuie să privească spre cameră drept în fața sa.

18. Este preferabil să fie evitate gesturile ample și mișcările bruște ale corpului.

19. El trebuie să vorbească cu claritate, într-un ritm rezonabil, liber sau cu ajutorul unor note scrise sau al unor liste cu puncte. Este preferabil să nu se citească un text. În timpul unei discuții, el nu trebuie să întrerupă un alt vorbitor.

20. Partea sau reprezentantul care pledează de la distanță nu poate vorbi decât în limba canalului de interpretare pe care îl recepționează. Această limbă corespunde celei în care este autorizat să pledeze în temeiul regulilor de procedură.

21. La sfârșitul intervenției sale, partea sau reprezentantul care pledează de la distanță trebuie să se asigure că și-a închis microfonul.